

THE AUSTRALIAN CATHOLIC

SINICA

99

PASTORAL CENTRE BULLETIN

Print Post Approved: PP235387/00073

我心渴慕祢





主內親愛的兄弟姐妹：

您們好！六個月似乎很快就過去了。我衷心感謝各位的愛護和支持。菲律賓的神學更新課程算是完成了。遠行前的擔心和顧慮，在各位誠切的代禱中，在天主特別的照顧下，都消弭無蹤了。

團體中的朋友都願意知道一下，我過去六個月的生活狀況，就讓我借牧靈通訊的篇幅與各位分享一下吧。

(一) 東亞牧民學院

我進修的機構名為「東亞牧民學院」位於菲律賓首都馬尼拉。由耶穌會主辦，已有接近四十年歷史。專門為亞洲國家的神父、修女及在俗傳教士提供培育課程。

同期與我一起參予此課程的有堂區神父，男女修會會士及幾位從事牧民工作的教友。六十人其中以神父佔大多數，其次是修女，教友只有五位；民族則以越南佔第一位，印度其次，緬甸第三，其餘有印尼、馬來西亞、老撾、日本、菲濟、新畿內亞、東、西帝汶等等，從澳洲去的只有我，同時也是唯一的中國人。

東亞牧民學院位於耶穌會創辦的綜合學院內，整個學院佔地很廣，從托兒所、幼稚園、中小學至師資訓練甚至神學學院都有，「東亞牧民學院」只是其中的一員。我們的課程名為「梵二四十年來的回顧與前瞻」。其實課程包羅萬有，從「個人的成長」、「人格的形成」、「神學的演變」、「聖經」、「各大宗教」、「宗教交談與共融」、「全球化」、「婦女神學」、「聖母學」、「禮儀」、「建立團體」、「大眾傳播」、「靈修輔導」……總之，你想得到的，都包括在內。由於大部份亞洲國家都較貧窮，耶穌會就為他們提供這五個半月的神學濃縮課程。通

常每周上課五天半，每周都有一課程專題，不設考試及測驗，但閱讀資料多不勝數。此外每日及每週都有特定禮儀，由各小組輪流策劃及安排。於是禮儀中都會滲入各民族的色彩。印度、越南、緬甸一來人數眾多，二來也善於表演，所以他們的彌撒和「聖言服務」都很生動和很有特色。禮儀舞蹈非常普遍，也很精彩。

「東亞牧民學院」簡稱「EAPI」很著重把數十位學員組成友愛團體，故經常有小組分享和交流活動，也有各種大組和小組的會議。每個星期三晚上有“團體夜”及戶外晚餐，每週也有電影晚會，這都是頗受歡迎的節目。EAPI除了團體聯誼活動外，也很注重學員的靈修生活，每週均有一堂神修講座，及每兩週一次神修輔導，總之是應有盡有。可惜是時間短速，學員有囫圇吞棗，消化不良之感。以五個半月的時間去完成兩、三年的神學課程，難怪學員感到沉重和吃力。

(二) 菲律賓的天主教會

除了EAPI，或者讓我也介紹一下我所看到的一點菲律賓的風土人情吧：菲律賓是亞洲的唯一的天主教國家，百份之八十九的國民信奉天主教。由於被西班牙統治近三百年，許多天主教傳統及風俗均由西班牙承傳下來，國民大都熱心參予主日彌撒及一般的熱心敬禮。他們很注重參予彌撒的衣著，一般都穿著整齊，禮儀人員尤其尊重，他們一般都穿上白衣、黑長褲或裙子，送聖體人員都有特製的肩帶，顏色與神父祭衣一樣配合禮儀時節，例如紫色、綠色、白色等。

他們另一個令人感動的行動，則是聖誕前的九日敬禮黎明彌撒。我初聽時感到很奇怪，但其後了解他們的意向後，也覺得很有意義去參予他們這些黎明彌撒，按各堂區訂不同的時間，有從零晨三時至五時不等。我參予的幾次是早上四時半的，你四時走在街上，已很不寂寞，行人扶老攜幼的朝聖堂步行。出奇的是，這些黎明彌撒一早已座無虛席。我們準時到的人，都要自己帶“櫈仔”坐在聖堂周圍的空地上。他們這九日真正在等待耶穌的降生，據當地人的信念，他們熱心參予這九日敬禮彌撒的人，都得到天主特別的恩許。

由於菲律賓是天主教國家，他們對神父修女特別尊重，我看到他們一個很可愛的習慣。彌撒完結，當神父步出聖堂時，小孩子及一些成年教友會走到神父面前，提起神父的一隻手去觸摸自己的額頭，原來是請神父“祝福”他們。不單是神父，也有人會對修女或年長教友如此作的。

中國人素來自誇，我們是慎終追遠，飲水思源，絕不忘本的民族，原來菲律賓人也是；且加上一些他們樂觀和熱情的本質。十月底當地人就提示我們，十一月一日晚一定要去墓地看看，菲律賓有很特別的紀念亡者的方式。於是我們一群“外國人”晚飯後就成群結隊往天主教墳場出發。從遠處已看到燈火通明，人頭湧湧。墳場要排隊入場。甫入內，便見到許多墓地上都架起帳棚，下有桌椅或毯子，更有飲品和食物。不少的家庭就在此地過夜，他們認為這一夜是家庭成員及親戚朋友重聚的寶貴時光，亦是生者與亡者重溫舊夢的時間。

他們告訴我：親友平日各忙各的，亦少見面，於是便趁此機會，與生者亡者共聚。墓地上的漫漫長夜，就在祈禱和懷念，聚舊甚至談笑或玩橋牌中渡過，這真是他們文化特色之一。

菲律賓教會另一特色是商場內舉行主日彌撒，始創人是一位華人企業家的太太，施陳湘霞，她是非常熱心的天主教徒。十多年前在辛海綿樞機的提議下，施太得到丈夫子女的支持，便開始了此創舉。目的是讓疏離了教會的人士，在方便及自然的環境下崇拜天主，回歸教會的懷抱。現在不單在廿三個施姓家族的商場內有彌撒，其他商場亦群起效尤。每台彌撒都有上千的人參加，而且莊嚴肅穆，此舉帶回了不少亡羊。今日天主教常惋惜領洗的人數多，但參予彌撒的人少，菲律賓的商場主日彌撒是否一補救辦法呢？商場內有泊車位、有空氣

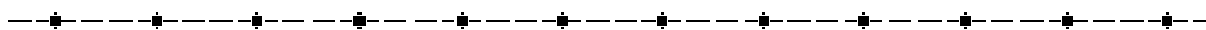
調節，疏離的教友不覺重回教堂的壓力，且一家大小可承機購物及午膳，教友多的大城市或可考慮吧。(至於施家的傳奇故事，我將另外編寫)

(三) 菲律賓的困難和展望

大家都知道，菲律賓是一個相當貧窮的國家。但當地一些人告訴我，在七十年代，在馬可斯政府之前，他們也有過光輝的歲月。當時他們並不遜於亞洲四小龍，自馬可斯斂財和腐敗的政治後，菲國便一蹶不振了。但他們仍很驕傲，能以宗教的精神力量，以不流血的方式推翻了暴虐人民的獨裁政權。獨裁和貪污在民主政制不夠健全的許多亞洲國家都是個大問題。近年來菲國鬧得沸沸騰騰的政府貪污問題，使國家很不安定。

菲律賓的另一個問題，是性教育的缺乏。這與民族性及貧窮有關，許多家庭，子女被逼與父母共處一室，父母的性行為，子女耳濡目染，也不知好歹地在兄弟姊妹中實習，這是嚴重的社會和道德問題，是天主誠律禁止的，但低知識及貧窮教友好像未受到這方面的培育。

最後我們真要為我們弱小的兄弟姊妹祈禱，許多我們在澳洲能享有的權利和資源，他們都缺乏。但他們有堅強的信德，樂觀的天性，困難中仍有一份堅忍和等待的精神。希望我們友愛的代禱，使他們獲得天主特殊的助佑，使領導人去除自私的貪污行徑，人民齊心建設一個正義和平的國家。



「我們既獲得了主的寬恕，就必定要寬恕他人」

恩

在領受聖神內更生以前，看到了這標題會覺得有些強人所難，甚至有點過份，什麼叫「必定」要寬恕，實在令人感到生硬，難以接受。

這些年來，得蒙主的慈愛施恩，讓我有幸和其他弟兄姊妹在聖神的德能下與主交往，互相學習及成長，才明白這句說話的奇妙及偉大之處。

現在再看標題才知道重點在於前句，若不能領會「我們獲得了主的寬恕」的奧妙，而只集中於「我們必定要寬恕他人」，便會覺得主的要求十分苛刻，明明是自己受了冤屈、傷害，明明是他/她不對，為什麼反而要我退讓去寬恕他人呢？

兩年前適逢向朋友借閱疏效平博士的一本靈修書籍「認罪、悔改、寬恕」。書中說教的部份不多，有一半的篇幅是教友親筆撰

寫關於他們寬恕的見證，看了令人十分受惠。令我印象最深刻的是作者講說一段大家耳熟能詳的聖經，是瑪竇福音十八章21-35節惡僕人的比喻。

原來自己不能寬恕別人的原因，是因為一直以來都像那惡僕一樣，沒有領會由主所領受的是何等富裕、何等甘飴，亦不領悟主的愛是那樣廣、闊、高、深，原來基督的愛是遠超人所能知的，為叫我們充滿天主的一切富裕。(弗3:18-19)

當我未感受到主超性有力的愛時，我時常只執著於別人的不是和自己所受的傷害，慢慢地當主真實及治癒性的愛進入我的心靈時，很奇妙地，我知道主有力的愛是可以讓我依靠扶持的，我知道我不需要再執拗及計較什麼，一切的苦毒都隨著聖神的活水被沖走，而心靈亦逐漸獲得了釋

放，不再在苦毒、埋怨及自憐中打轉。

我們既然獲得了那麼豐盛的恩惠，還有什麼能阻止我們去寬恕人呢？若我們的傷害未得到醫治，那麼就很難有力量去踏出這一步。不寬恕是阻礙我們靈性成長的障礙，就好像水道被石頭堵住了，令聖神的德能不能在我們身心靈上完全運作。

憑自己的力量是很難真正領悟到天主的大愛及寬恕他人，尤其是與我們越親密的人，令我們所受的傷痛更是深切。但我們願意由不寬恕的負擔及捆綁中獲得釋放嗎？我們有決心要踏出這不寬恕的循環嗎？難道我們願意一生都背負著不寬恕的心，待最後的一刻拿它給主作奉獻嗎？

的確寬恕別人是需要力量及意志的，但主決不會拒絕幫助我們獲得一顆寬恕人的心和力量，並且

祂已親自做到了。我們賴祂所賜的，「必定」能做得好，祂賜下的恩寵決不是空洞無力的，祂的旨意是讓我們獲得成全、富裕。

「願光榮歸於天主，祂能照祂在我們身上所發揮的德能，成就一切，遠超我們所求所想的。」（弗3:20）

朝聖恩寵的種種…

李鍾秀雯

我能夠和我先生、兒子及一行三十多人一起去朝聖，而且經過一波三折，也能成行，真是上主莫大的恩賜！絕對不是一個偶然，感謝主耶穌！讚美主耶穌！光榮主耶穌！亞利路亞！

到步的第一天，在巴黎轉機往羅馬時，由於機場操作十分混亂，只得一半團友上了原定的一班飛機，另一半則滯留機場，等候下一班機，結果上到和上不到原定班機的，都各自在當地機場，互相等候半天，然後集合。這件事情給我的感受是：凡事若能用平常心去處理，心平氣和、不抱怨，那你就會體會到世事無絕對的好與壞，用積極的心境去到達柳暗花明又一村。我和我一家是上不到原定班機的一羣，我們在巴黎機場溜達溜達，欣賞了一點點的巴黎時裝及領會到當地生活指數的一斑。能夠有這個處之泰然的心態，其實是要多謝團中一個德高望重的弟兄，他在起程之前，贈了大家一頁金石良言說：「請記著，若遇到什麼不好，不要抱怨，這是朝聖…」當天的同時，團中有三人失掉行李，到是日晚上十二時左右失而復得，莫大的喜悅！細心想來，其實，在人生的旅途上，一些重要的東西能夠失而復得的機會並不多（比如夫妻之愛、親子關係…），能夠在失而復得的過程中，醒覺到並學會了珍惜「原有的得」及「復得的得」真是一場造化，很大的恩典！很大的祝福！

繼行李失而復得之後，團體中有發生了兩次團友迷失。第一次迷失的是團長夫婦，去錯了集合的地方，由於久候了，開始聽到一點點不耐煩的聲音，可是團長不愧是團長，有他的內涵和風範，只見他任勞任怨的，一點怨氣也沒有，佩服！佩服！

行程的第六天，迷失的竟是我的兒子！他在佛羅倫斯往聖母無原罪之花教堂附近迷失；是日下雨，街道繁忙，行程有點匆忙，經過一番尋人、等待、祈禱，他的守護天使終於領他回來了！（是日是聖彌額爾、聖加俾額爾及聖辣法耳天使瞻禮，九月廿九日）這事情給我最大的喜悅是尋回他的心，他的心已迷失多年了！迷失的原因是他沒有真正領會一主、一信、一洗的真理及真理只有一條——就是愛；他一直在基督教與天主教信仰上分歧的地方打滾，心中的不解和存疑，努力揮之不去，十分掙扎和痛苦，大病了一場。由他生病，進了醫院、出了院，我們四處尋覓名醫，到決定朝聖去找主耶穌基督——天上地下唯一的最好醫生，唯一的救主，作心靈治療，並感謝主耶穌治療了他的肉身，對我來說，是一段不容易行的路，幸而主耶穌並沒有遺棄我，天天和我同行，渡過這柳暗花明又一村的日子。

由報名參團到如今，看到他內心很多轉化。起初，他硬說不會去，報名與不報名，交費與不交費，對他來說，答案

仍是不會去，我們只有祈禱和交託，終於在起程前兩個多星期，他忽然說：「好啦！我帶著我的課本跟你們一起去朝聖。」可是在抵步的最初六天，他仍是悶悶不樂，覺得浪費時間，因為在他心裡，他十分主觀的認為主耶穌並沒有厚此薄彼的，任何人只要努力去尋找祂，祂一定和你一起，用不著去找聖母瑪利亞或任何中保聖人；由於他的迷路，他感受到主內兄弟姐妹對他的關懷和愛護——各人的擔心，有位姐妹為此落淚，大家的耐心久候，懇切為他祈禱（特別向聖安多尼要求代禱，尋回失去的），而林神父就像主耶穌一樣，是個偉大的善牧，他放下我們這九十九隻羊，四處奔走去尋找失去的一隻。之後，兄弟姐妹不約而同的為這件事作了一個感同身受的分享，他開始感受到一份很真摯的愛，他主動和大家交談，打破了六天以來的沉默，開始進入心靈的安息，並當場分享了他的內心感受，他說：「這首歌就是我內心的感受」，他以歌手許冠傑的一句歌詞唱說：「人生如夢，不過，下一句我唔知點唱」，好一句「下一句我唔知點唱」，的確，沒有人會預知人生的前路，但是，假如我們能夠時常懷著堅定的信心，前路看到多少就行多少，用信德去穿越，穿越自己的無知，放下自我，讓天主去改寫我們人生的藍圖，帶領我們。走主旨意內的路，說主願我們說的話，欣想配合主的恩寵，那我們就必不會迷失，定可回歸夫家了。

起程之初，我懷著盼望和期待的心往露德，並認定它是全程的重心。到了露德，我腦海裡不斷湧現希伯來人書十一章一節，可是，當我聽到兒子問導遊說：「若不前往浸聖水，下午一時就回來這裡集合，是嗎？」頓時心中一沉，不知如何是好，只好對自己說：「這是信德的考驗，不要多想了，去交託罷。」跟著向聖母說：「聖母媽媽，我真的衷心去效法袁神父，前天晚上及翌日清晨先後寫了兩封信給你，求你幫忙，你收到了沒有？謝謝！」隨後，我就很平安地去排隊浸聖水，浸聖水久候的一段時間，我不斷的祈禱，仿佛未浸聖水，已和上主相遇，很大的平安和喜悅！和一些從世界各地來這裡作義工的工作人員談話，再深的感受到主的無限仁慈，在每一個義工身上可以看見主耶穌基督，他們都是懷著愛，遠道而來去侍奉朝聖者。

在聖水池裡，我又再一次感受到主耶穌及聖母媽媽的臨在，帶著平安和喜樂步出聖水池，一出去便看到一條河，河水宛似聖神活水湧流，天恩浩瀚，河裡有些鴛鴦，象徵著主的愛，而且是「主先愛了我們」「從母胎中已選拔了我」，想到這裡，忽然淚從心上湧，覺得「罪惡滿身，萬分不配得到祂無盡的恩典，由於自己的罪過，不斷傷了主耶穌和聖母媽媽的聖心，而且是個極失敗母親，自己的孩子竟是口裡不承認聖母，心裡沒有聖母的地位…」內心十分波動，對自己說：「你瞎了嗎？你一波三折也來到朝聖，很大的恩典呀！應該開心呀，你忘記了嗎？」隨後，眼前一亮，孩子站在我面前說：「我也去了浸聖水，很開

心呀！爲什麼你今天會戴著黑超？！」我無言以對，內心泛起格前二章九節：「天主爲愛祂的人所準備的是眼所未見，耳所未聞，人心所未想到的」確是真實無誤！感謝主！亞孟。

人需要看到一些觀感上的東西，幫助觸發人的感覺，聖物是其中一些東西，聖像、聖相、聖牌、唸珠等等，是很多時會見到的，但最重要是不要忘記這些東西背後的真正意義。我一直想要一個馬槽，悔罪和救恩的標緻，可是遍尋不獲，不合心中的眼緣。到了花地瑪的最後一天，亦是行程的尾聲，我仍是念念不忘想要一個馬槽，對聖母說：「我又像小孩子向大人討東西一樣了，我還是想要一個馬槽」。話剛說完，聖物店店主人在店外和朋友正在寒暄，見到我們，就向我們招手，說道：「要買聖物嗎？請進來。」我一往內進，就看見架上有一組令我稱心滿意的馬槽，除了聖家外，還有三皇來朝、牧羊人、天使、牛、馬、驢，十一樣東西，是意大利製造的，樣子造得十分全神，我看見大聖若瑟頸上掛著價錢的標織，以爲是通常的計法，我準備用 ECU 15 x 11 = ECU 165 去買，豈料店主說全組馬槽是 ECU 15，我問她：「我可多買一組，送給別人嗎？」她說：「對不起，這是唯一的一組了。」，呀，聖母媽媽，你連我這不情之請也照顧，真是無微不至了！

在團體的分享中，再多次看到上主的恩澤，弟兄姐妹們在靈修上的轉化，感謝主！亞孟！團中有位姐妹說，她未起程前本來是渴望她從此可以離開她的輪椅，但她在浸了露德聖水後得到了心靈的治療，解了心中多年來的結，再沒有離開輪椅的渴望，她深信亞爸父交給她的永遠是最好的一份，很大的信德！

另一兄弟表示他參團後發現旅行社貨不對版，十分不快，再加上自己工作忙碌，朝聖心態不足，有點離團之念，後來很多事情的發生，令他感受到每一件事的發生，並非偶然，天主藉著行程中每一件事，教導我們，若然我們能打

開心扉，好好從中學習，便是上主給我們的轉化，給我們的祝福！他並且醒覺到自己多年來爲生活奔波，遠離了天主（瑪六章24節：沒有人能侍奉兩個主人），他不但沒有離團，反而十分積極參與，跑到祭台上，當起他多年沒有當的輔祭。行程完畢，他還帶著聖母（他買了一個有一米高的聖母像）安然無恙的從巴黎運到香港，很大的恩典！

團友中大部分是夫婦，但有一對母女，我看到一個很愛主，很成功的母親，她的女兒是個十分有善、十分熱誠、很開朗、樂於助人的孩子，在她身上，可以看到聖神的平安和喜樂。在分享中，媽媽表示她的女兒從少有學習的困難；在一般人的生命裡，如果孩子有這樣的問題，父母的擔子很重，是一生一世的事，但我在這母親的身上，看到她很大的信德，她沒有抱怨，反而因爲天主賞賜給她這個孩子，令她和上主的關係很親密，令她學會了堅強、學會了完全的交託、擔子變得輕鬆，真真正正的聽到主耶穌基督跟她說：「凡勞苦重擔的，到我這裡來，我要使她安息。」

團中另有一對姐妹，她們的相處，我覺得很特別，每次我注目她們，就看見她們互相笑咪咪的，很客氣，相親相愛，如同主愛了我們一樣，完全看不見半點一般人性的缺陷——由於是家人，可以互不尊重，熟則無禮…，主耶穌，感謝讚美祢，祢讓我看到人性的光華，亞孟。

在短短的十五天旅程中，感受了很多，學習了很多，旅途中每一個點滴，十分寶貴，是主給我們的功課，是主給我們的恩典（你不應得到的卻得到了），是主給我們的憐憫（你應得到的不幸卻沒有得到），叫我們好好去學習、去珍惜、去感恩。能夠有兩位神父（林祖明神父及袁鶴清神父）帶領去朝聖，是恩上加恩，能不衷心地唸：「願光榮歸於父、及子及聖神，起初如何，今日亦然，至無窮世之世，亞孟。」



聖母的顯現與世人溝通

周志偉夫婦

趁著聖誕假期到香港及溫哥華探親。我們一家特意到露德及花地瑪朝聖。

由於我們沒有參加朝聖團，只是一家四口去，一切全靠聖神指引。因歐洲是冬天的關係，所以只有部份酒店及商店繼續營業。除了沒有聖體及燭光遊行外，全部設施都開放，包括有治病奇效的泉水及 Bath、電影院、苦路、博物館及聖堂等。雖然天氣寒冷及下著濛濛細雨，但朝聖者亦不少。

我們在除夕中午抵露德，在午膳時遇見三位旅美菲律賓女士。其中一位告訴我們，她因爲在多年前患上癌症，醫生說已沒有生存可能，藉露德的泉水及誠心的祈禱，使她奇妙地活起來，所以她每年冬季，一定到露德來恭敬聖母，並喝大量的泉水。

下午我們飲用自聖母巖洞旁的水管流過來的泉水及在露德 Bath，享受著清泉的沐浴。沐浴前所唸的經文及露德泉水的意義，非常感動及留下深刻印象。

Deeper meaning of the symbolism of the Lourdes Water:

- WATER as a sign of the Love of Christ who gives His life {for sinners}.
- WATER as a sign of Baptism that has given us life as the children of God.
- WATER as a sign of the Sacrament of Penance, in which God offers us Forgiveness, Purification, Reconciliation.

我們也請求聖母代禱，求天父寬恕我們的過犯。非常感激在 Bath 爲主服務的兄弟姊妹，他們爲我們圍著布，整理我們脫下的衣物。並在 Bath 中，帶領我們下浸祈禱於清泉的水，給我們洗滌過犯。

隨後在電影院觀看伯爾納德生平錄影帶，更深了解聖母十八次顯現給伯爾納德。聖母透過這貧窮的小女孩，呼籲罪人悔改的經過。我們該效法伯爾納德的榜樣。

我們在山上拜苦路，一步步的走上高山，在微雨中重溫耶穌的苦路及述說出我們的心聲。苦路小冊子的祈文，常常留在我們心中。

I love you, Jesus, my love above all things, I repent with my whole heart for having offended you. Never let me be separated from you again. Grant that I may love you always and then do with me whatever you wish.

子夜時參與當地主教在聖母岩洞所主持的子夜彌撒，慶祝一月一日的天主之母節及祈求世界和平。雖然是深夜，天氣寒冷及下著濛濛細雨，但參加者亦不少。

翌日參觀伯爾納德的博物館及參與彌撒等。然後順道往Avila (西班牙)。

Avila 是聖女大德蘭的出生地方。亦是西班牙最高的城市(並享有Heritage of Mankind 的美譽)。簡短地參觀獨有城牆內的教堂和修院及Avila的主教座堂(這主教座堂

是Iberian 半島第一間哥德式建築的主教座堂。真是耳目一新。

之後順道往花地瑪。蔚藍的天空及天氣不寒冷，朝聖者眾。全部設施都開放。適逢當天晚上有燭光唸玫瑰經及聖母遊行(原定冬季期間是沒有聖母遊行)。Joseph有幸被選中用中文帶領一端玫瑰經。真是喜出望外。

最感動的是有朝聖者跪行到聖母顯現給三個牧童的地方，他們的家人在傍鼓勵及支持。拜苦路的地方由Basilica 步行約三十分鐘。每處苦路是小聖堂以紀念耶穌的苦難(共十四個小堂)。第十五處是耶穌復活。在加爾瓦略山下是一小教堂是奉獻給 St Stephen of Hungary。在加爾瓦略山上可遠眺Basilica，景象十分莊觀。

在路德及花地瑪，深深領會聖母的顯現及要我們悔改及祈禱(唸玫瑰經)的重要。這次朝聖把我們恭敬聖母的心火再推上一個更高的層次。感謝天父賜給我們朝聖的機會和平安愉快的旅程。但願將來再有機會朝聖，效法聖人的榜樣。

聖城春曉

李尚義

『天主的聖城！人們論到你，曾經說了許多光榮的事。』（詠八十七：3）在人類歷史中，羅馬是基督信仰的心臟，天主安排它作為耶路撒冷所指向往的象徵。《牧靈通訊》是我們團體的季刊，筆者將以春、夏、秋、冬不同季節，通過現代資訊科技的協助，介紹聖城許多光榮的事，主要的是有關教宗和普世教會的訊息。

(1) 世青節（梵諦岡電台消息）

聖座在俗教友委員會在所發行的最新一期的期刊中宣佈：教宗本篤十六世為2008年7月下旬將在澳大利亞雪梨舉行的第23屆世界青年日選定了主題。這個主題取自宗徒大事錄第一章第八節的話：「**聖神將降臨於你們身上，你們將充滿聖神的德能，為我作證。**」

世界青年日分兩種方式舉行，一種是教區性質，於每年的聖枝主日在全球各教區舉行。另一種是全球性質，過去在先教宗若望保祿二世時代，都是隔年舉行一次，由教宗選定在世界某個城市舉行。如今已改為3年一次。聖座在俗委員會除了公佈雪梨全球青年大會師的主題外，也公佈了今年和明年兩屆教區性質的世界青年日的主題。今年

2006年復活節前一個星期日，聖枝主日，第21屆世界青年日的主題取自聖詠第118篇第105節的那句話：「你的語言是我步履前的明燈，是我路途上的光明」。明年2007年聖枝主日22屆世界青年日的主題則取自若望福音第十五章第十二節的話：「你們該彼此相愛，如同我愛了你們一樣」。

未來3年世界青年日的主題都彼此有關聯；今年的主題揭示的是真理的聖神將引導我們走向基督，並使我們每個人與基督相會；明年的主題則愛的聖神將使我們看到兄弟姊妹的需要，並促使我們身體力行愛德的精神和誠命；後年7月下旬雪梨世界青年日的主題則告訴我們，充滿我們身上的聖神的德能將更新我們的內在生命，激發我們的愛德，使我們有力量宣講福音，並為福音作證。

(2) 聖座對世貿組織的期望

給香港鬧得滿城風雨的第六屆世貿組織會議，世人集中討論反對世貿事件，而忽略了天主教會對世貿的正義立場。梵諦岡的聖座代表，出席這一次會議，並以觀察員身份，發表了一個文件。

（梵蒂岡電臺訊）世界貿易組織在香港舉行的第6屆高峰會議已經於12月18日結束，代表聖座出席會議的托馬西總主教在會議結束前一天發表了一份文件，強調世貿組織應以追求每個人的全面發展和減少貧窮為目標。

托馬西總主教的文件提名：《世界貿易組織第6屆部長會議的反思》。文件指出：“這次高峰會議為宣召全人類大家庭的福祉提供機會，為此，世界貿易規則應該有助於促進人的發展和改善窮人的生活境況。”文件中祝願世貿組織保障所有國家，特別是落後的國家，參與貿易協定並作出貢獻的機會平等，同時它們的權力也受到同樣的保護。文件重提2001年多拉高峰會議中的決定，以提醒人們應該以全人類的發展為談判的指導路線。聖座代表發表的文件又說，在注意到各國的不同經濟和社會狀況後，還需要記得糧食、醫療、教育、工作和保護環境這些佔優先地位的領域。比如，農業是發展中國家的關鍵領域。文件譴責現行的稅制阻礙了生產，強調需要承認這些國家加入各個貿易領域的優先權。文件也批評目前的糧食援助制度，說糧食

援助雖然需要，但仍應該只是緊急補助方式，必須協助貧窮國家能夠自給自足。此外，在非農業的其他領域，也應該在貧窮國家得到工業發展國家產品和這些產品窒息貧窮國家工業起步的可能兩方面找到平衡。文件最後寫說，為符合世貿組織成員國間的關懷義務，應該推動向弱勢經濟轉移科技與知識的工作，以增加這些國家的競爭力。

（梵蒂岡電臺訊）世界貿易組織第6屆高峰會已經於12月18日在香港閉幕。經過6天的艱難談判，149個與會國家終於通過了會議結束文件，使得2001年的多拉高峰會議中決定的工作得以繼續。所通過的文件為各國的最低限度的協議，但仍然向發展作了邁進。從這次世貿高峰會議，可以看到一個怎樣的世界經濟？我們請教了義大利經濟學家庫季奧：

答：從這次會議中我們所看到的世界經濟，是世貿組織149個成員國保持對話的經濟，即使討論的協議並非特別重要。因此，這些國家表現出願意合作。合作不是關懷，關懷更高一層，不過，先有合作才有關懷。從這個觀點來看，這次會議的結果是正面的。對話非常的重要。不同觀點作比較，然後找到合作的方法，這樣才能有更大的關懷。

問：您認為目前走的路線會有哪些危險？

答：有一些危險，其中有兩個特別重要，一是歐洲和美國對發展中國家農產品進入它們國家的過分抗拒，一是南半球國家對北半球國家在它們國內做服務業投資的抗拒。這兩個危險雖然令更好的成果無法早日來到，但不會令這些好的成果消失。我認為，世貿會議所達成的協議是一個良好的基礎，能在今後帶來重要的工作。

問：那麼，農業補助問題真的是最受爭論的問題嗎？

答：我認為，農業補助是一個關鍵點，這也因為，南半球在農業的成長方面有一個重要的基本因素，不僅因為糧食和出口問題，也因為農業可以保持人民有適當的散佈，例

如，人民不至於都集中在大城市中，事實上，這些大城市也是落後的一個因素。我認為，農業將令歐洲和美國作出更大的放棄，即使要到2013年才開始取消對本國農民的補助。

（3）大聖若瑟

聖若瑟瞻禮是三月十九日。亞洲中心小堂奉聖若瑟為主保，今年因為剛巧在四旬期第三主日，因此沒有紀念聖若瑟瞻禮。

教宗本篤十六世十二月十八日星期天中午主日三鍾經講話時，推崇聖若瑟的身份角色，帶領眾多聚集在聖伯多祿廣場的各國信友頌唸三鍾經之前，向他們講了一篇有關耶穌的養父聖若瑟的道理。聖經上有關聖若瑟的記載很少，教會講述他的道理也不多。前天，教宗特別談到這位聖母瑪利亞的淨配，耶穌在法律面前的父親的為人。

教宗說：「將臨期最後的這幾天，教會禮儀邀請我們特別默觀童貞聖母瑪利亞和聖若瑟，他們兩位以獨一無二的熱切心情，度過了等待和準備耶穌誕生的時期。今天我願意談一下聖若瑟的形象。在今天的福音裡面，聖史路加介紹童貞瑪利亞已與達味家族中的一個名叫若瑟的男子訂了婚。聖史瑪竇則給耶穌的義父更多的描寫，強調因著聖若瑟，耶穌聖嬰得以在法律上歸入達味的後裔，於是聖經所記載的默西亞為達味之子的預言終於實現」。

教宗進一步說：「可是聖若瑟的角色不能僅限於法律層面，他更是義人的典範，他與他的妻子瑪利亞完全一致，悉心接納降生為人的天主聖子，並照顧聖子在人性上的成長。就因為如此，在聖誕節前的這幾天，與聖若瑟進行心靈上的交談，讓他來幫助我們善度信仰上的這個大奧跡，乃是最適當不過的」。

先教宗若望保祿二世曾頒布過一道有關聖若瑟的勸諭，名叫《救贖主的監護人》。教宗談到這道勸諭說：「文中所強調的諸多特點之中，有一點特別有關聖若瑟的靜默。他的靜默完全沉浸在默觀天主的奧跡中，並且悉聽天主聖意的安排。換句話說，聖若瑟的靜默並不表示他內心的空洞，

相反地，他的內心充滿信德，這個信德引導他的種種思言行為。聖若瑟就是在這樣的靜默中，與瑪利亞同心合意地看護天主聖言。…聖若瑟的靜默交織著不曾間斷的祈禱，是讚美上主、朝拜上主、毫無保留地信賴天主聖意安排的祈禱」。

教宗表示：「如果我們認為耶穌在人性方面從他的養父那裡學到深湛的內涵，這一點也不誇張。內涵是真正的正義、更高超的正義的先決條件，日後耶穌把這種正義教導給他的門徒們」（瑪5：20）。

最後，教宗指出：「讓聖若瑟的靜默來影響我們，在這噪音喧囂塵上，一點也不利於收斂心神，不利於聆聽天主的聲音的世界中，我們非常需要這種靜默。在準備聖誕節來臨這段期間，我們要培養內心的收斂，以便接納耶穌的來到，並把他好好的保存在我們的心靈中」。

（4）世界和平文告要義

教宗和平文告要義介紹：《真理中的和平》：明年世界和平日文告主題，強調真理與謊言的對立

【梵蒂岡電訊】聖座正義與和平委員會主席雷納托·馬蒂諾樞機主教十二月十三日在梵蒂岡新聞室舉行記者招待會，介紹明年元旦教宗本篤十六世世界和平日文告的內容。陪同馬蒂諾樞機主教主持記者會的還有該委員會秘書長克雷帕爾迪主教和副秘書長弗蘭克·德肯蒙席。

教宗在文告中強調：聖座堅決繼續為世界和平而努力，而他在當選為教宗時之所以選擇“本篤”為他的名號，一則因為歐洲的主保聖本篤乃是歐洲大陸和平文明的啟發者，再則本篤十五世教宗曾嚴厲譴責第一次世界大戰，指出那是毫無用處的浩劫，他並竭盡全力說服所有的人都承認和平至上。

這是教宗本篤十六世第一篇世界和平日文告，內容特別強調真理與謊言的對立。他指出真理帶來和平，謊言阻礙和平。教宗說在人類歷史之初便有謊言之父，罪惡的悲劇與他關係密切，結果是

個人和各民族的生命遭到嚴重的破壞。教宗說遠的不必談，只要看上個世紀所發生的一切便一目了然；那些背離正道的意識形態和政治體制有系統地蒙蔽了真理，使無以計數的人遭到剝削和殺害，甚至把整個家庭和團體都滅絕。

教宗又指出我們當代有另一種謊言，在世界不少地區製造威脅死亡的悲劇。教宗清楚地指出這種謊言就是破壞和拒絕和平的恐怖暴力主義。這種主義從悲哀和令人震驚的虛無主義吸取靈感。教宗指出還有另一種虛無主義，它否認任何真理的存在，這也就是我們這個時代的另一種謊言，那就是宗教狂熱，或稱為原教旨主義，支持這種思想的人用暴力把自己所認為的真理強加給人。這種行為就是侵犯人的尊嚴，也是侮辱天主，因為人是天主的肖像。

教宗視虛無主義和原教旨主義的宗教狂熱為一丘之貉，因為它們都歪曲真理，都危險地鄙視人和人的生命，也因此卑視天主。事實上，虛無主義否認天主的存在，否認天主臨在人類歷史中；而帶著宗教狂熱的原教旨主義則破壞天主仁愛慈祥的面貌。

教宗又指出第三種謊言，那就是最近幾十年來某些國家政府信賴核子武器的威懾力量，靠這種武器來保證自己的安全。教宗說這種看法除了極端有害和不幸之外，也是自欺欺人，因為一旦發生核子戰爭，根本不會有戰勝者，只有同歸於盡而已。教宗於是嚴厲譴責世界軍費令人擔憂地增加，而武器交易又始終繁榮，

至於裁軍的行動則一直停滯不前，沒有人感興趣。許多花費在武器上的資源原本應該可以用來推行發展的計劃，協助貧窮國家改善生活。

世界的謊言很多，教宗又指出一個，那就是把和平單純地視為沒有武裝衝突。其實，真正的和平乃是天主所要的、由真理、正義、自由和愛所統治的秩序的成果。如果不服膺事物的超然秩序，如果不尊重銘刻在人心的普遍道德律的對話規則，如果人的基本權利和人的整體發展受到阻礙，如果許多民族仍然被迫忍受不正義和不可容忍的不平等，則休想談和平。

教宗在他的第一篇世界和平日文告中強調：面對這些問題，每個人都有責任；真理與謊言的問題關係到每個人，而且是我們這個地球和平前途的關鍵。每個人必須有意識地肩負責任，不使任何虛偽滲入人際和國際關係之中，予以破壞污染。畢竟所有人都屬於同一個家庭，激烈狂熱地標示自己的與眾不同，是違反這個真理的。

教宗呼籲每個人重新意識到大家的命運一致，以便能夠更合理更妥當地珍視彼此的歷史文化差異，而不致於因為差異而產生對立，反而能夠因為彼此背景的有所不同而互相協調合作。教宗強調：就是這些簡樸單純的真理使和平成為可能。和平的真理召喚每個人培養真誠有益的關係，激發每個人尋求並走向寬恕與修和的道路，處世為人光明正大，信守承諾，言出必行。

(5) 大學可協助歐洲對抗遠離基督信仰的趨勢

（梵蒂岡電臺訊）大學可以在歐洲對抗遠離基督信仰趨勢上做出貢獻。這是教宗的羅馬代理主教魯依尼樞機昨天（1月10日）上午在羅馬的“歐洲大學”第一學年開學禮上說的。這所新大學由基督軍團所開辦，包括心理學、法律學、歷史學三個系，同時也注重學習各種語言和使用傳播工具。

魯依尼樞機在開學禮的講話中指出，羅馬的“歐洲大學”有一個國際性的使命，就是宣揚天主教信仰。他說，基督信仰能與各種文化相融合，將自己的真理傳給這些文化，並發揚這些文化中的真、善、美。在談到歐洲所面對的世俗化和遠離基督信仰的趨勢時，盧伊尼樞機提到當今教宗在當選的幾天前所發表的一個演講中所說的話：“我們需要目光注視天主的人。”當時，教宗仍是拉青格樞機。盧伊尼樞機也強調了大學的國際性對目前歐洲的統一也非常重要。

在人類歷史中，羅馬是基督信仰的心臟，天主安排它作為耶路撒冷所指向的象徵，是聖城（依五十二：1），是天主之城（依六十：14）。羅馬是聖經所宣告，人類所渴望，救恩所要到達的地極（宗一：18）。羅馬是愛慕它者的喜樂（詠137：6），是眼目所喜愛和內心所繫戀的對象（則廿四：25）。梵諦岡電台以來自六十一個國家的專業記者，40種語言，一年超過四萬二千小時向世界發放宗座訊息。從上面的訊息中，只能抽取千份一的「光榮的事」，和團體內分享。

〔編者〕每年的十二月份，THS一部份的成員都會前往香港及台灣與當地一些堂區舉辦敬拜讚美聖神同禱會。每一次前往的成員都獲益良多，在主內領受很多得著、教導和祝福。剛於去年2005年的福傳之旅，一位新的成員在無心插柳的情況下，參予了整個旅程，卻意想不到地領受了天主奇妙的恩典。天主的安排真是人心所未想到的。以下是她衷心的分享：

從去年八月我回澳洲後便開始跟哥哥及大嫂參加聖神宮殿祈禱會(Temple of the Holy Spirit, THS) — 星期五晚上敬拜讚美主的聚會、主日彌撒及聖經研讀班。當時我是本著去看看的心情參加。身為一個非教徒，我很想了解為什麼我哥哥及大嫂會把他們大部分的時間奉獻給天主。但慢慢我開始明白了一那是因為天主的愛。

去年十二月，我首次參加了THS到香港、台灣的福傳活動。在台的一個星期六，我突然想起我的左臉、左耳及頸部麻痺的事情，便跟我們的老師金張任淳女士 (Ms Imsoon Kim) 談起話來。

事情是這樣的：在二〇〇四年二月，我發現我的左耳背後有一個硬塊。經過醫生診斷後，發現那是一個會不斷生長

的口水腺腫瘤。由於耳背後有無數的神經線，醫生建議我立刻做手術，免得它長大了壓到神經影響臉部。手術很成功，從左耳前到頸部的一條又長又彎的傷口復合得很好。可是我的左臉、左耳及頸部從那時候開始便感到麻麻的，觸碰到時更有像觸電一般的強烈反應，耳朵的外殼更像沒生命一樣，很硬、會脫皮，很不舒服；還好聽覺完全沒有問題。醫生說會好的，很快便會回復正常。可是我等了又等，卻並未痊癒。我開始改變我的生活習慣，好像聽電話我完全不能用我的左耳，因為電話筒接觸到耳朵外殼便會痛，很不舒服；連睡覺也不能再用左邊面頰睡在枕上。從此我只好接受這不適的改變。

第二天到了祈禱會的尾聲，金女士走到我面前，拉著我雙手為我覆手祈禱。沒多久我便倒下在聖神內休息，我的左邊大腿有一陣很燙的感覺，好像有人把手放在上面一樣。過了一會，熱力消失了，我便坐起來。我很緊張，猶疑是否如我心裡所祈望的真的會實現。於是我嘗試用手去摸我的左臉、左耳及頸部。我哭了！我接觸的面部不再感覺麻痺，跟右邊的一模一樣。我知道是天主，是聖神在我身上拿走了那些不屬於我的東西，是天主要我深深地感受祂的愛、祂的大能。那天晚上我的左耳在不知不覺中貼在枕上，醒來的時候第一時間我跟大嫂說，我終於可以用左邊面頰睡覺了！左耳的外殼亦慢慢地回復以往一樣柔軟、不再脫皮。我現在也會用我的左耳去聽電話！是天主改變了我，把我治癒。天主，我很期待復活節的來臨，到時候我便可以領洗，成為一個真正的天主教徒，跟祢更親近。我願時時刻刻跟隨著祢，侍奉祢，做祢的器皿。感謝天主，感謝天主在我身上所做的一切。願光榮歸於父。



落入凡間的天使

紫瑤

記得當我還是第一年當護士的時候，有一個病人十分討我厭。因為她十分不合作，明明應留在病床的時候，她卻偏要下床到處走！最麻煩還在於她是醫院裡這個病房的常客，我足足在那個病房做了四個月也未有見她出院！

那一天，我又被安排去照顧她，她患的是帕金森病，病發時會不停地抖震，除了出得滿身大汗，亦很容易跌倒。對我來說，把她留在病床裡便是最安全的方法！但她卻全不合作，即使我已把床的欄杆放上了，她仍然千方百計地要爬出來四處逛！她說她只要走走路便會停止抖震！？當時的我已經忙得不可開交，還有其他七位病人需要照顧及派藥，那有時間與她慢慢理論？但又生怕她會因為在抖震中行走時不僅跌傷，我也會被上司責怪。於是一怒之下，我把她大力地按實在床上，用一種極度不耐煩及嚴厲的聲音命令她，好好地安坐床上。雖然她最終還是爬了出床，幸好亦沒有因抖震中走路時跌

救靈通訊

倒，但這件事已令我與這個病人結了怨。一直到我被調往另一病房工作時，我也沒有對這個病人微笑過一次，在往後的日子裡，這個病人也沒有在我腦內逗留...

直至早幾個月前，因我駐守的ICU人手過多，有一個晚上的夜班，我被迫被調去這個病房工作。當我看見這個病人的面孔時，那早已被我遺忘的忿怒和不悅竟突然湧進腦中！當時我慶幸我那個晚上不用照顧她，否則我可頭痛了！

怎料幾個小時後，當我偶然地經過她的房間時，看到她在床上劇烈地抖震不停！身為護士的我，當然立刻過去把床的欄杆放上，免她掉下床，同時亦問她有何需要。

我不懂得她可有把我認出來，但當我告訴她通常只會抖震約半小時，便會停下來時，我留意到她頸上掛了一條有十字架的頸鏈。得知她是東正教徒，我想起耶穌曾說過：「我病了，你可有照顧我...」。

那一刻，我把手放在她的肩膀上，一邊感受她的抖震，一邊與她一同唸天主經。我不知道為何我要與她一起唸天主經，我想這可能是一個最好的方法與她修和，為她祈禱吧…

我不知道這個病人後來怎樣了。因為當時的她已是末期柏金遜。但無論如何，我感謝主讓我有機會去

與一個其實很不相干，對我來說我以為不太特別需要寬恕的病人修和。

這一個夜班雖然很忙，很疲倦，但天主亦令這一個晚上變得特別美麗！

團體消息

粵語成人慕道班新班二月開課。請鼓勵未信主的親友參加。新慕道班亦歡迎信友再次慕道，以加深或重溫教理。請與 Anne Liu 聯絡。電話：(02) 9858 4257。

中文天主教教義函授課程現仍接受報名。有意慕道者請向牧靈中心辦事處查詢，請電(02) 9212 6823。

耶穌聖心會將分別在三、四月期間舉辦「營養、健康及美容」講座及獵人谷一日遊。請留意日後的堂區報告、宣傳海報和傳單。

牧靈中心婦女會於五月十三日舉行Penrose Park朝聖。

婦女會週年聚餐定於18/06/2006，詳情將稍後公佈。



News from CGC:

Before everyone went on holidays, CGC had their Christmas Spectacular. This was becoming the premiere event for us and this year it was held at Brays Bay Reserve in Concord. After a downpour the night before, there was doubt as to whether it would still go ahead, but we pushed on and God must have heard our prayer as we were blessed with wonderful weather. It was a good time for us all to look back on the year, catch up with friends, have some fun with the Kris Kringle and share in a meal. Thank you to all involved to prepare the food, the logistics, everything.

To get 2006 off to a good start, we had our AGM on the 21st of Jan. We had our elections and ushered in our new committee. We also thank our outgoing committee, especially our wonderful President Joanna, and our always-smiling Treasurer Phylli. We have a good mix of old hands and new faces this year, and we look forward to working hard and facing the challenges together this year.

Minh La
President
of Catholic Graduate Community



News from GOSS:

The Guild of Saint Stephen (GOSS) is an Altar Server group, which as committed young members of the community who grow in faith to serve the Lord. The Guild aims to provides its' members with spiritual growth not just through severing alone, but with meaningful spiritual like activities such as Annual Retreat and monthly bible sharing. Throughout this year, GOSS has fun activity day for its members and their family. These activities include

movie day, picnic/BBQ day, etc. In addition, the Guild has a monthly meeting of its members to regularly organize a roster and other matters. Although the majority of members speak in Chinese, the meetings are generally held in English.

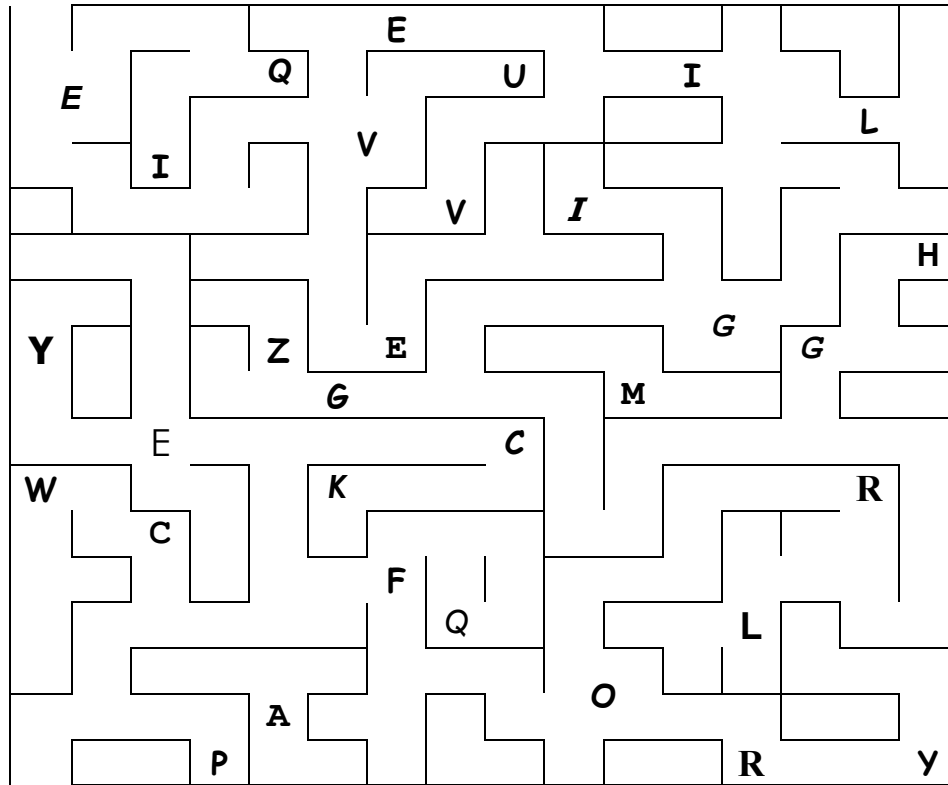
The latest Guild outing was held on last Saturday, 21st January 2006, which was an Open Day at Lane Cove National Park. The day provided an opportunity for members and their family members to learn more about the Guild and the coming events throughout the year. The day also included a BBQ lunch for everyone.

We played badminton for a while and then went boat rowing which was good and refreshing for such a scorching hot day. Water and balls games were both enjoyably played throughout the day. It was overall a fun day for everyone to spend with friends and family.



Find the path to get out of the maze and only pick up the alphabets along the correct path to unveil the hidden word. ' _ _ _ _ _ ' What is it???

YOU'VE
MADE IT!



↑ ENTER HERE

教宗本篤十六世

公元二零零六年祈禱意向

11月	總意向	年青人 - 願尋求生命意義年青人能被人了解、尊重和以耐心與愛陪伴。
	福傳意向	福傳者彼此合作 - 願整個教會加強福傳者間的合作及交流，共享和發展福傳意識。
四月	總意向	婦女權利 - 願每個國家能尊重婦女的社會和政治權利。
	福傳意向	中國教會 - 願中國教會完全自由，和平地履行福傳使命。
五月	總意向	世界的和平正義 - 願聖神賜與教會豐沛的恩寵，促進世界和平及正義。
	福傳意向	促進和維護人類的生命 - 願在傳教國家內的政府機關能以適切的法令促進和維護人類自受孕開始至自然終結的生命。
六月	總意向	基督徒家庭 - 願基督徒家庭親切地迎接新生兒的到來，並以慈愛陪伴需要照顧和協助的病友及長者。
	福傳意向	宗教交談和福音本地化 - 願牧者與平信徒確認宗教交談和福音本地化乃向萬民傳福音的經常任務。

Catholic Chinese Pastoral Centre

天主教華人牧靈中心

P.O. Box K569, Haymarket, NSW 1240
2423

432 Sussex St, Haymarket, Sydney

雪梨華埠莎瑟街432號

Tel: (02) 9212-6823 (02) 9799-

E A S T E R A P P E A L

Dear brothers and sisters in Christ,

The feast of Resurrection of '06 is drawing near. During this joyful season, I, on behalf of all members working at the Pastoral Centre wish you a very happy Easter. May our Lord bless you and give you the Easter joy.

As is necessary and customary to make an Easter appeal in order to help the financial situation of the Pastoral Centre, I call again on your generous spirit. Without your practical help, the mission work will not be able to be carried out and whatever your contribution may be, it will always be used to build up the Kingdom of God.

If you would like to hand in the donation personally, please give it to CCPC office. If you would like to send in a cheque, please make the cheque payable to **【Chinese Catholic Pastoral Centre】**. Please send in the attached strip for our record.

Once again, many thanks and a happy and holy Easter to all of you.

Fr. B. Tung OFM & The Pastoral Centre Committee

在基督內之兄弟姊妹，

復活節即將來臨，萬民喜慶，我趁這機會祝您復活節快樂。

多年來牧靈中心為推行各項牧靈工作，都需要經費，故趁復活節再向諸位呼籲。天主的神國是在世界由血肉之人來推動，自然有一切用人的方式，這一切都有賴各位支持，所以希望諸位慷慨解囊，各盡其力，大家為天主之國而貢獻。

捐款可面交牧靈中心秘書處。支票抬頭請寫上**【Chinese Catholic Pastoral Centre】**。請填妥下列表格並隨捐款一起交回以茲記錄。謝謝！

同同神父偕牧靈中心全人上

2006 Easter Appeal 二00六年復活節捐獻

☐ Please tick ✓ box if receipt is required 如需收據，請 ✓ 小格子

姓名 Name:

地址 Address:

銀碼 Amount:

Thank You 謝謝！

衷心感謝各善心人士慷慨支持

We sincerely thank you for your generosity in advance.

三、四、五月份活動

Activities in March, April, and May 2006

日期 Date	時間 Time	活動 Activity	主辦 Organized by	地點 Venue
03/03/06 (星期五)	20:00 –21:00	敬禮耶穌聖心彌撒 Sacred Heart Mass	亞洲中心 Asiana Centre	亞洲中心 Asiana Centre
04/03/06 (星期六)	18:00 –19:00	國語彌撒 Mandarin Mass	同岡神父 Fr. B Tung	亞洲中心 Asiana Centre
11/03/06 (星期六)	18:00 –19:00	國語彌撒 Mandarin Mass	同岡神父 Fr. B Tung	亞洲中心 Asiana Centre
	20:00 –21:00	永援聖母九日敬禮 Novena	亞洲中心 Asiana Centre	亞洲中心 Asiana Centre
18/03/06 (星期六)	18:00 –19:00	國語彌撒 Mandarin Mass	同岡神父 Fr. B Tung	亞洲中心 Asiana Centre
25/03/06 (星期六)	18:00 –19:00	國語彌撒 Mandarin Mass	同岡神父 Fr. B Tung	亞洲中心 Asiana Centre
01/04/06 (星期六)	09:30 –16:00	慕道者生活營 Life Camp for catechumens	牧靈中心 Pastoral Centre	亞洲中心 Asiana Centre
05/04/06 (星期三)	20:00 –21:30	追思已亡彌撒及安放亡者紀念牌 Ching Ming Festival– Requiem Mass & Installation of the Memorial Plaques	亞洲中心 Asiana Centre	亞洲中心 Asiana Centre
07/04/06 (星期五)	20:00 –21:00	敬禮耶穌聖心彌撒 Sacred Heart Mass	亞洲中心 Asiana Centre	亞洲中心 Asiana Centre
08/04/06 (星期六)	18:00 –19:00	國語彌撒 Mandarin Mass	同岡神父 Fr. B Tung	亞洲中心 Asiana Centre
	20:00 –21:00	永援聖母九日敬禮 Novena	亞洲中心 Asiana Centre	亞洲中心 Asiana Centre
13/04/06 (星期四)	20:00 –21:30	主的晚餐彌撒(粵、國、英語) Last Supper – Mass (Cantonese, Mandarin & English)	牧靈中心 Pastoral Centre	亞洲中心 Asiana Centre
	21:30 –23:00	朝拜聖體 Adoration of the Blessed Sacrament	牧靈中心 Pastoral Centre	亞洲中心 Asiana Centre
14/04/06 (星期五)	13:30 –14:30	拜苦路(粵語) Way of the Cross (Cantonese)	牧靈中心 Pastoral Centre	亞洲中心 Asiana Centre
	15:00 –16:30	苦難禮儀(粵語) Passion Liturgy (Cantonese)	牧靈中心 Pastoral Centre	亞洲中心 Asiana Centre
15/04/06 (星期六)	18:00 –21:00	復活慶典夜間禮儀(英語及粵語) Easter Vigil (English & Cantonese)	牧靈中心 Pastoral Centre	亞洲中心 Asiana Centre
16/04/06 (星期日)	10:30 – 11:30	復活主日彌撒(粵語) Easter Sunday Mass (Cantonese)	牧靈中心 Pastoral Centre	聖伯多祿朱利安教堂 St Peter Julian's Church
17/04/06 (星期一)	10:00 –13:00	步行籌款及午餐 Walkathon and lunch	牧靈中心 Pastoral Centre	[請留意堂區報告 Refer to announcement during Mass]
22/04/06 (星期六)	18:00 –19:00	國語彌撒 Mandarin Mass	同岡神父 Fr. B Tung	亞洲中心 Asiana Centre
23/04/06 (星期日)	12:30 –15:00	歡迎新領洗教友 Welcome the newly baptized	牧靈中心 Pastoral Centre	亞洲中心 Asiana Centre
29/04/06 (星期六)	14:00 –15:30	嬰兒領洗家長聚會 Induction Meeting for Parents	牧靈中心 Pastoral Centre	亞洲中心 Asiana Centre
	18:00 –19:00	國語彌撒 Mandarin Mass	同岡神父 Fr. B Tung	亞洲中心 Asiana Centre
	20:00 –21:00	永援聖母九日敬禮 Novena	亞洲中心 Asiana Centre	亞洲中心 Asiana Centre
05/05/06 (星期五)	20:00 –21:00	敬禮耶穌聖心彌撒 Sacred Heart Mass	亞洲中心 Asiana Centre	亞洲中心 Asiana Centre
06/05/06 (星期六)	18:00 –19:00	國語彌撒 Mandarin Mass	同岡神父 Fr. B Tung	亞洲中心 Asiana Centre
07/05/06 (星期日)	15:00 –16:30	嬰兒領洗 Baby Baptism	牧靈中心 Pastoral Centre	亞洲中心 Asiana Centre
13/05/06 (星期六)	20:00 –21:00	永援聖母九日敬禮 Novena	亞洲中心 Asiana Centre	亞洲中心 Asiana Centre
14/05/06 (星期日)	10:30 – 11:30	母親節彌撒(粵語) Mother's Day Mass (Cantonese)	牧靈中心 Pastoral Centre	聖伯多祿朱利安教堂 St Peter Julian's Church

CHINESE CATHOLIC PASTORAL CENTRE INCOME & EXPENDITURE REPORT

For the period 1 October 2005 to 31 December 2005

華人天主教牧靈中心二零零五年十月至十二月份收支報告

Income收入	\$	Expense支出	\$
Baptism Certificate 領洗證書	90.00	Bulletin 牧靈通訊	1,190.00
Baptism Offering 領洗捐獻	5.00	Donation Expense 捐獻支出	1,540.65
Books, Cards & Articles Sales 售賣宗教書籍物品	1,041.82	Expense – Fr Wong Seminar 黃國華神父講座支出	1,169.83
Collections-Sunday Mass 主日彌撒捐獻	12,201.45	Expense – Joseph Shu Seminar 疏效平講座支出	7.74
Collections-Other Mass 其他彌撒捐獻	1,009.55	Expense – Sr Lau Seminar 劉修女講支	9.36
Donations – CCPC CD售賣 CD捐獻	150.00	Gifts 禮金	1,400.00
Donations – Christmas 聖誕捐獻	700.00	Insurance Expense – 3 rd Party 第三保險	389.00
Donations – Fr Wong Seminar 黃國華神父講座捐獻	1,751.10	Internet Expense 互聯網支出	103.61
Donations – General 捐獻	290.00	Kitchen & Toilet Supplies 牧靈中心日用品	79.50
Donations – Special Appeal特別捐獻	1,540.65	Living Allowance 神父修女生活津貼	5,000.00
Donations – Sr Lau Seminar 劉修女講座捐獻	703.10	Motor Vehicles Expenses 汽車保養及汽油	1,365.37
Interest received 銀行利息	2,563.33	Postage 郵費	399.15
		Printing & Stationery 印刷及文具用品	143.00
		Refreshment 茶點開支	256.03
		Religious Books & Articles 宗教書籍物品	174.59
		Repairs & Maintenance – Photocopier影印機維修及保養	50.00
		Stipend 彌撒金	140.00
		Telephone 電話費	284.96
		Travelling Allowance 交通津貼	744.00
Total Income 總收入	22,046.00	Total Expenditure 總支出	14,446.79

20/05/06 (星期六)	18:00 –19:00	國語彌撒 Mandarin Mass	同僑神父 Fr. B Tung	亞洲中心 Asiana Centre
27/05/06 (星期六)	18:00 –19:00	國語彌撒 Mandarin Mass	同僑神父 Fr. B Tung	亞洲中心 Asiana Centre

**改善亞洲中心設施及擴建亞洲中心
(第二期工程)計劃進度**

各位主內的兄弟姊妹：

建築師現在預備設計圖則呈交Ashfield 市議會作為長遠發展計劃申請。我們現在考慮團體中兩位建築商的報價---在舊禮堂設兩個臨時辦公室以供神父使用。

祭衣房間隔牆工程已接近完成階段。

第二期工程估計需要\$150,000.00。因這些工程是新翼(第一期)的一部份，所以捐款仍然可以申請扣稅。請各位鼎力支持！希望大家為此熱心祈禱！主佑！

澳洲天主教華人團體
29.01.06

**Improvement of Facilities at Asiana Centre &
Update of Building Up Asiana Centre Project –
Phase 2**

Dear brothers and sisters in Christ,

We are finalizing the plans for submission to Ashfield Council for Development Application on a long term basis. In the meantime, we are considering quotations from two Builders from our community to partition two new offices in the old hall on a temporary basis for our priests.

Partitioning of the Sacristy is almost completed.

Phase 2 works, which are estimated to cost \$150,000.00, form part of the Annexe (phase 1). Therefore the donations for these works are still tax-deductible.

We still need your on-going prayers & support. Thank you!

Australian Catholic Chinese Community
29.01.06

**澳洲天主教華人團體
牧職人員生活津貼認捐簡報**

**Australian Catholic Chinese Community
Pledge Report
(澳洲天主教華人團體認捐簡報)**

**Summary For the 16th Year
01/07/2005-28/01/2006
(第十六全年)**

Number of contributors認捐人數 : 23
Total amount pledge認捐款項 : \$6,570.00

Total amount received實收認捐款項 :	\$5,380.00
Anonymous donation 不記名捐款項 :	\$20,875.00
Contribution from CCPC牧靈中心撥款 :	\$10,000.00
Surplus from last year上年度儲備 :	\$2,621.37
Total 合共 :	\$38,876.37

7個月支付亞士菲方濟會院、張神父、同神父、招修女和張修女的生活津貼合共41,779.20元。Living allowances paid to Franciscan Friary, Ashfield, Fr. Chang, Fr. Tung, Sr. T. Chiu and Sr. A. Chang for the 7 months' period were \$41,779.20.



傳道員組及耶穌聖心會再次邀請到李尚義先生在13/11下午主講中國歷代帝王陵墓風水介紹。有三十多位教友出席。On 13/11, Adult Catechist Group in conjunction with the Sacred Heart of Jesus Sodality had invited Mr. John Li to talk about the feng shui of the tombs of Chinese Emperors at St. Peter Julian's Church's Hall. More than 30 people attended this talk.

雪梨教區於17/11晚上舉行「移民」彌撒。特別為眾移居澳洲的人士祈禱。有過千位人士出席在聖瑪利主教座堂舉行的感恩祭。Sydney Archdiocese had organised a Migrant Mass on 17/11 to pray for all the immigrants of this country at St. Mary's Cathedral. More than 1000 faithful from different ethnic backgrounds participated in this communal activity.

多位歐洲朝聖團團員於27/11繼續與大家分享他們的朝聖經驗及感受。上午十一時半在聖伯多祿朱利安教堂禮堂舉行。有三十多位教友出席。Several pilgrims of the European Pilgrimage trip shared their experiences again at the Church hall on 27/11. About 30 people attended this function.

團體請到黃國華神父為我們在「將臨期」間預備心神來迎接聖誕。分別於2/12晚上主講「路加福音的概觀」，於3/12主持退省，主題為「與基督同行」，並於4/12主講「重返樂園」。有近百位教友及慕道者參加。The Pastoral Centre had invited Fr. Placid Wong to prepare us for Christmas during the Advent season. The program started on 2/12 with a seminar at Asiana Centre with the theme "An overview of the Gospel according to Luke". It was followed on 3/12 with an Advent Retreat with a theme "Walking with Christ". The last item was another seminar conducted by Fr. Placid Wong on 4/12 with a theme "Return to Paradise". About 100 people attended this Advent program.

婦女會在10/12上午於亞洲中心舉辦新會員入會儀式。隨後舉行聖誕聯歡會。Ladies' Club conducted an Induction Meeting for new members on 10/12 at Asiana Centre. It was followed by their Christmas party.

團體於10/12晚上七時在Ashfield 公園參加燭光報佳音晚會。牧靈中心聖詠團及數位教友代表團體出席這項齊頌主榮的活動。Our community was invited by Ashfield Council to take part in the annual Carols-by-Candlelight activity. The Pastoral Centre Choir and some community members represented our community to participate in this carol-singing activity.

傳道員組和耶穌聖心會於11/12合辦聖誕聯歡會。特別與慕道者及其家人暨耶穌聖心會會員共慶聖誕。有九十多位人士參加。Adult Catechists Group and Sacred Heart of Jesus Sodality celebrated Christmas with the Catechumens and their families and the sodality members on 11/12. More than 90 people attended this gathering at Asiana Centre.

牧靈中心主日學與亞洲中心中文學校合辦聖誕兒童聯歡會。百多位兒童及家長盡興而歸。聖誕禮物籃抽獎的幸運兒是：頭獎—亞洲中心太極班Irene；二獎—Francis Sung；三獎—Margaret Yuen；四獎—Steven Kwan；五獎—中文學校羅安琪。Over 100 children and parents enjoyed the Christmas Children Party organised by Asiana Centre and the CCPC Sunday School on Dec 11. The lucky winners of the Christmas hamper raffle were 1st Prize – Irene of the Asiana Centre Tai Chi Class; 2nd Francis Sung; 3rd Margaret Yuen; 4th Steven Kwan; 5th Angie Law of the Chinese School.

雪梨西區天主教華人團體在 Penrose Park 所建築的中華殉道聖母堂落成並於17/12舉行開幕典禮。WSCCC had completed the Chapel of the Chinese Martyrs and Our Lady at Penrose Park. The chapel was officially opened by Rev. Fr. Stephen Bliss, the Australian Provincial of OFM on 17/12.

24/12晚上子夜彌撒前靈修活動。晚上十時在亞洲中心演出聖誕話劇。觀眾皆讚賞不已。十二時舉行子夜彌撒。有二百多人參加。A Christmas play was presented at Asiana Centre before the mid-night Mass. All the audience unanimously praised the quality of the play. More than 200 people attended the mid-night Mass after the play.

聖家善會於31/12慶祝聖家瞻禮。上午十時半於亞洲中心舉行彌撒。隨後舉行午餐聯歡。有近二百位教友出席。Holy Family Sodality celebrated Feast of the Holy Family at Asiana Centre on 31/12. The celebration began with a Mass at 10:30am and followed by lunch. Closed to 200 people attended this function.

耶穌聖心會於2/1主辦摘桃一日遊。有七十位人士參加這項採摘兩款白玉桃、多款李和桃駁李的活動。參加者都能滿載而歸。隨後部位人士駛車前往Campbelltown的天主教俱樂部午餐。在無意間眾人都能享用每客三元的特價午餐。Sacred Heart Sodality of Jesus had organised a fruit-picking trip on 2/1. 70 people took part in this activity of picking from a range of peaches, plums and nectarines. It was both fun and fruitful. Afterward, some of the participants went to Campbelltown Catholic Club to have lunch. And to our surprise, we were treated with a special \$3 lunch (dessert included).

物靈通訊

填字遊戲

(答案將於下期刊出)



直

1. 中國以首都為名的大學
2. 祝福的說話，表示順意和吉利
3. 皇帝的兒子
4. 舊約出谷紀中以色列人最後經過的海 (出 13：14-22)
5. 這一句的意思是自己只顧自己的事
6. 國家豐泰，人民安樂
7. 天主經第一句
8. 這一句成語形容一個人看得很快
9. 清朝最後一位恣意專權的太后
10. 十誡的第四誡

橫

- 一. 清朝一個反清組織，內有東、南、西、北四王
- 二. 國父孫中山先生死後被埋葬在何城市？
- 三. 在聖經中，耶穌有時自稱 __ __ (路22：21-22)
- 四. 「只有佢講有人講」，多數形容專權的領袖人物的作風
- 五. 在大學讀書的學生
- 六. 研究關於「神」的一種學科
- 七. 形容多福，福氣廣闊如海
- 八. 成語一句，意思是我只管做我自己想做的事
- 九. 父親仁慈，兒子孝順
- 十. 向逝去的親人墳前表示敬念
- 十一. 祖父或祖父的父親
- 十二. 同袖父曾經為我們團體唱出的一首北方舊歌的歌名

March 2006

PASTORAL CENTRE BULLETIN

If undelivered please return to
Australian Catholic Chinese Head Office
C/O St. Peter Julian Church
P.O. Box K569 Haymarket
Sydney 1240
Print Post Approved
PP235387/00073

MAIL
SURFACE

POSTAGE
PAID
AUSTRALIA